Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	ci zaś Pomazańca ciało ukrzyżowali z namiętnościami i pożądaniami
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ci, którzy (należą do) Chrystusa Jezusa,* ukrzyżowali ciało wraz z namiętnościami i żądzami.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ci) zaś Pomazańca [Jezusa] ciało ukrzyżowali razem z doznaniami i pożądaniami.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(ci) zaś Pomazańca ciało ukrzyżowali z namiętnościami i pożądaniami
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, ukrzyżowali ciało wraz z jego namiętnościami oraz pragnieniami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ci, którzy należą do Chrystusa, ukrzyżowali *swoje* ciało wraz z namiętnościami i pożądliwościami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem którzy są Chrystusowi, ciało swoje ukrzyżowali z namiętnościami i z pożądliwościami.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A którzy są Chrystusowi, ciało swe ukrzyżowali z namiętnościami i z pożądliwościami.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, ukrzyżowali ciało swoje z jego namiętnościami i pożądaniami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, ukrzyżowali ciało swoje wraz z namiętnościami i żądzami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, ukrzyżowali ciało wraz z namiętnościami i pożądliwościami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, ukrzyżowali swoje ciało razem z namiętnościami i pożądliwościami.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Należący do Chrystusa Jezusa ukrzyżowali swe ciało wraz z [jego] doznaniami i pożądaniami.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, ukrzyżowali swą grzeszną ludzką naturę z jej namiętnościami i żądzami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci zaś, którzy stanowią jedność z Chrystusem Jezusem, ukrzyżowali ciało razem z namiętnościami

[1)] <x>530 3:23</x>; <x>540 10:7</x>; <x>550 3:29</x>
[2)] <x>520 6:6</x>; <x>550 2:20</x>; <x>550 6:14</x>; <x>580 3:5</x>; <x>670 2:11</x>

			i pożądaniami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А ті, що є Ісусові Христові, - вони розп'яли тіло з його пристрастями та пожадливостями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo ci, Chrystusa, ukrzyżowali ciało wewnętrzne razem z jego właściwościami i pragnieniami.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ponadto ci, którzy należą do Mesjasza Jeszui, uśmiercili swoją starą naturę na palu, wraz z jej namiętnościami i pragnieniami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto ci, którzy należą do Chrystusa Jezusa, zawiesili na palu ciało wraz z jego namiętnościami i pragnieniami.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ci zaś, którzy należą do Chrystusa, przybili do Jego krzyża swoje ludzkie skłonności i grzeszne pragnienia.